

经济学名著译丛

通俗政治经济学

〔英〕托马斯·霍吉斯金 著

Popular Political Economy



创于1897

商务印书馆
The Commercial Press

通俗政治经济学

〔英〕托马斯·霍吉斯金 著
王铁生 译

Popular Political Economy



商务印书馆
The Commercial Press

2014年·北京

图书在版编目(CIP)数据

通俗政治经济学/(英)霍吉斯金(Hodgskin, T.)著;
王铁生译. —北京:商务印书馆, 2014
(经济学名著译丛)
ISBN 978-7-100-10288-9

I. ①通… II. ①霍…②王… III. ①古典资产阶级
政治经济学—英国 IV. ①F091.33

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 224729 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

经济学名著译丛

通俗政治经济学

〔英〕托马斯·霍吉斯金 著

王铁生 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京瑞古冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-10288-9

2014年5月第1版

开本 850×1168 1/32

2014年5月北京第1次印刷

印张 8 1/2

定价: 30.00 元

经济学名著译丛

Popular Political Economy

Thomas Hodgskin

POPULAR POLITICAL ECONOMY

本书根据 Augustus M. Kelley Publishers 1966 年版译出

译者前言

托马斯·霍吉斯金(1787—1869年)是以亚当·斯密和李嘉图为代表的英国古典政治经济学家之一,早年曾参加英国皇家海军,任海军上尉,后因与上司意见不合而离开海军。他以本书(1827年出版)及其另外两本著作——《保护劳动反对资本的要求》(1825年出版)及《财产的自然权利和人为权利的比较》(1832年出版)——而赢得了19世纪主要的反资本主义学者之一的名声。

19世纪20年代初,霍吉斯金由于参加争取废除《结社条例》的斗争而对工人阶级产生同情心。他认为资本家获取利润、地主收取地租都是对劳动者的勒索,是违反自然规律的不公平现象。而且随着社会生产力的不断提高,这种不公平现象越来越尖锐,“各种限制和征税也日益繁多,越来越多的东西不断地从劳动者那里被榨取,因为人们发现劳动者的生产能力已经提高,可以从他们那里榨取更多的东西而又不致使其无法生存”。

霍吉斯金详尽地阐述了斯密和李嘉图奠定的劳动价值论,他反复强调劳动不只是创造了一切财富,还是实行公正分配的法则。为此他引用了坎纳德一段绝妙的精辟说明:“如果我通过反思从我的手表抽去连续施加于其上的全部劳动,则最后除了蕴藏于地壳

内层的某些矿石颗粒外，……其他均不复存在。如果我按照同样方式来分解我吃的面包，……则剩下的只不过是分散于未耕种过的不毛之地上的毫无价值的几株禾本科的草而已。”这段分析在技术高度发展的今天有其独特的发人深省的作用，不是已经有人在说当前是技术的天下，是机器人在创造财富了吗？按照霍吉斯金的分析方法，即便是最复杂的机器人，连续抽去施加于其上的劳动后，也将是除了几种埋藏于地层深处的无价值的矿石颗粒外，其余均将化为乌有。霍吉斯金还在书中另外一处深入论述了这一问题。

霍吉斯金着重指出“劳动是价值的唯一标准”；批评了一些经济学家（包括斯密在内）认为价值为工资、利润和地租所构成这种见解的错误。他精辟地指出，这种错误见解的根源在于“极端错误地把劳动——一切财富的创造者——包括在商品这一范畴内……”然而他并没有分清劳动力和劳动的区别，没有意识到剩余价值是资本家利润的来源，因而他在论述有关工资和资本的问题时，出现了无法解决的自我矛盾。

霍吉斯金针锋相对地批驳了马尔萨斯的人口理论，他认为，随着人口的增长，诚然将有越来越多的更不肥沃的土地投入耕种，这将导致粮食价格具有上涨的趋势。但另一方面，与此同时，随着人口的增长，也会促使劳动分工的进一步深化和知识的增加，从而引发粮食价格的下降趋势。他根据英国温莎市场自13世纪至19世纪小麦价格的资料得出结论：“没有理由……推断出谷物价格已经逐渐地、自然地、必然地上升。”当然，毋庸讳言，从那时以来，人类在经历了一又四分之三个世纪的巨大发展后，情况已发生了极大

的改变。今天,从资源和环境保护的观点——一句话,从地球这艘巨大的宇宙飞船的承载力的观点——来看,霍吉斯金的观点不无失之偏颇之处,但是在当时具体的历史条件下,他的论述是具有进步意义的。

霍吉斯金的著作闪烁着辩证法的光辉。例如,他在论述人类知识的发展受普遍而永久的规律的支配时指出,“任何个人,不论他是如何与众不同,也不论他的智力有多么高,他的性格、他的情操、他的思想、他的感情——甚至他的智力本身——都是被他生活的那个时代以及他作为其中一名成员的那个社会塑造而成的”。瓦特能成为一名杰出的发明家,“是由于他能出生在 18 世纪的英国,这样才使他能拥有他的大部分科学和机械知识,以及……形成他的天才和有助于他的辉煌成就的每一样东西”。此外,还由于出现了“要应用蒸汽机的地方”。又如,他在论述货币时,强调货币的发明绝非一个偶然事件,指出在劳动分工的情况下,存在着必然“引起某种商品作为货币而使用”的自然条件。再如,他在反对资本利息的同时,指出了它在反封建地主方面的有益作用。如果联想到这本书是早在 1827 年出版的,就更能显出这种见解的弥足珍贵了。

霍吉斯金虽然对社会分配不公——劳动者创造了一切财富却一贫如洗,资本家和地主不劳动却过着花天酒地的生活——深为不满,但他没有抓住问题的本质。他虽然也意识到是社会制度造成了对劳动者劳动果实的掠夺,资本的每次积累都增加了向劳动者强索利润的权利,但他没有看出资本主义社会分配不公的根本原因在于生产资料的资本主义占有方式。他从不怀疑私有财产制

是推动物质进步的绝对必要的条件。他关心的不是生产领域而是流通领域。他认为只要做到贸易的完全自由就能保证劳动者摆脱贫困,国家繁荣昌盛;而达到贸易自由的途径就是废除立法(首先是谷物法)。他憎恶一切法律,认为“每项法案都是对自由的一种约束,就其本身而论是有害的”,“出于最好的意愿,法律也只是给整个社会(包括法律意图为其带来好处的那个阶级本身)带来灾难”。他坚信,“各国政府通常都是建立在与人类文明的自然进程直接相对立的原则之上的”。因此,霍吉斯金带有浓厚的无政府主义色彩,他从空想社会主义的立场维护无产阶级的利益和批判资本主义,他利用斯密和李嘉图的理论推出社会主义的结论。马克思在《资本论》中不仅多次引用霍吉斯金的著作,还赞誉他是一位“出色著作的作者”^①,这从一个侧面有助于我们对他做出历史唯物主义的正确评价。

作者尖锐地揭露了一方面小麦在产地腐烂,另一方面劳动者却被饿死的矛盾现象,尽管他尚未认识到这是资本主义制度基本矛盾固有的一种表现。作者怀着极大的同情描述了19世纪英国劳动人民骇人听闻的悲惨状况。全书的字里行间充满了对地主、资本家以及他们赖以存在的不公正的社会制度的憎恨和猛烈抨击。在当前形势下,本书能帮助我们更好地和更深入地认清资本主义的本质,从而有助于社会主义两个文明的建设。

本书翻译过程中,承蒙杭州大学鲍屡平教授多次提出宝贵意

^① 《资本论》第1卷,人民出版社1975年版;第39页注58。

见,谨在此表示衷心的感谢。译文虽经多次仔细推敲,但限于译者水平,难免有不妥乃至错误之处,诚恳地希望读者批评指正。

目 录

致乔治·伯克贝克先生之信.....	1
序言.....	8
导论 政治经济学的对象和范围	13

关于政治经济学的效用的各种各样的见解。对其效用加以界定的理由。麦克库洛赫先生的定义。将消费加以摒弃。斯密博士将政治经济学局限于生产和分配。政治经济学涉及的现象,参照美利坚合众国与新荷兰,参照欧洲大陆以及参照亚洲古代帝国加以说明;参照野蛮人和文明人的生产能力加以说明。土地和所有其他不属于人类本身的物质条件不包括在政治经济学之内。政治经济学局限于思考生产了一切财富的劳动;它包括影响财富生产和分配的一切自然的和社会的条件,揭明前者并检查后者。斯密博士只是检查而并未规定社会法规。

第一卷 影响劳动的生产能力的自然条件

第一章 脑力劳动和体力劳动——生产性劳动	51
----------------------------	----

两种劳动;观察物质世界规律的劳动以及将观察所建议的方法付诸实施的劳动。两种劳动的说明。两种劳动同等有用。凡能使劳动者维持其生计的一切劳动均为生产性的。相反的见

解和实践。

第二章 观察和知识的影响 58

直到最近,经济学家才注意知识的影响。萨伊先生的见解。知识是维持生存所必需的。知识在农业中的影响。休耕法的范例,以及青饲料作物。马铃薯。它对人口的影响,尤其在爱尔兰。农业改进的根源。小麦以及其他非从野生中发现的谷物。比尤克斯的发现(比如腌制鲱鱼)扩大了生存手段。用茶叶价格作为例子说明的生产能力经由改进灌溉而得到的提高。我们的增加了的关于磁力的知识的影响。安全灯的经济效益。蒸汽机。棉织品。煤气灯。一切改进均有赖于观察。

第三章 支配社会知识发展的自然规律 76

政治经济学家没有探索支配知识发展的自然规律。知识发展并非唯一地依赖于劳动分工,先于劳动分工的还有各种发明和发现。印度斯坦和其他国家说明了这一事实。知识发展依赖于普遍的自然规律。文明发展的一致性。由增加的人口引起的需要的影响。农业的说明。个别天才是普遍发展的结果。瓦特先生事例的说明。手的灵巧必须和观察相结合。由人口增加而引起的知识的自然的和必然的增加。政府在增加知识中的影响。

第四章 劳动分工的影响 95

扩大的劳动分工是文明人的一个特征。从英国、俄国和美国看劳动分工与生产能力的关系。劳动分工优点的说明。用手工和用机器制作别针的比较。在已形成的行业中进一步的劳动分工。劳动分工的全部利益理所当然地属于劳动者。在一切种

类的政治制度下都会发生劳动分工,因而它必然来源于某种自然根源。

第五章 引起和限制劳动分工的各种原因…………… 104

不同性别间的劳动分工。年龄、才能和性格的差异。有机体的差异引起的劳动分工。随着社会的发展,由这一原因引起的劳动的进一步分工。劳动分工不是由物物交换引起的。物物交换的必要性。劳动分工的限制。市场与劳动者人数二者同义的程度。人口增殖扩大了劳动分工。斯密博士持有相同的见解。用英国、俄国和美国的实际情况说明上述原理。用改进了的交流方式说明上述原理。劳动者的现状不能证明他的生产能力没有随着人数的增加而提高。爱尔兰是一个明显的例外。爱尔兰贫穷的原因完全在于苛政。我在这里论述的学说和马尔萨斯的原理并不矛盾。

第六章 地域的劳动分工以及由工作性质引起的对劳动分工的限制…………… 117

由不同的工作性质引起的对劳动分工的限制。发明和发现不断放宽限制的范围。农业中劳动分工的限制取决于地域的劳动分工。地域劳动分工的说明和举例。地域劳动分工来源于自然条件。交换是完成地域劳动分工所必需的。地域劳动分工与世界的政治分界线并无联系。地域劳动分工的限制对农业的影响。劳动分工不是劳动者贫困和潦倒的原因。社会法规对劳动分工的影响。

第七章 贸易…………… 128

和农业与制造业一样,贸易为一职业部门。贸易并不形成

本门科学的一部分。阐明批发商与零售商效用的理由。国内贸易由个人的劳动分工所引起,对外贸易由地域的劳动分工所引起。引起零售贸易的自然条件。商品性质的差异以及商品生产在时间上的差异。现在的支付零售商方式的优点。引起批发贸易的自然条件。地域的劳动分工是必要的,或者是唯一有利的。实例。被阐明的贸易的利益。它增加就业并促进文明。它是自然的生产系统的一部分,它不受政府支配地发展起来。它的优点不受政治区别的限制或支配。用过去受英国政府统治的法国省份和美国为例。为使我们获得这些利益,商人是必要的。着眼于赚钱的买进和卖出的原则有助于防止社会状况中的波动。商人是有别于投机者的一个阶级。

第八章 货币…………… 158

货币的定义。导致货币的发明的自然条件。曾经当作货币使用的不同物质。现在已被普遍接受的贵金属。偏爱贵金属的原因。贵金属是天然的和普遍的货币。货币与财富的差异。决定贵金属的价值和流通中货币数量的条件。政府不能改变货币的价值和必要的货币数量。铸造货币的开端。它没有改变贵金属中自然的价值关系。政府利用铸币实行的欺诈。自然条件极为周密地调节着货币,因而不需要政府加以调节。政府纸币的起源和弊端。商业纸币的起源。期票和票据。现在处于流通中的大量期票和票据。这种货币的优点。造成银行业者兴起的自然条件。他们的期票只形成了商业纸币的一小部分。钞票的优点。因政府干预而造成的钞票的缺点。地方银行业者的发行量。自然条件控制并调节着纸币。

第九章 价格..... 191

货币价格与自然价格之间的区别,以及自然价格与社会价格之间的区别。关于在社会发展进程中自然价格上升的观点,论述和检验。它并非斯密博士的观点。谷物是一被生产的物品。在社会发展进程中,获得谷物所必需的劳动并未增加。随着我们人口的增加,小麦的价格并未上涨。小麦在人口稠密的国家中的价格低于在其他国家中的价格。需求和供给对自然价格和对货币价格的影响。货币价格调节着消费并指出最有利的生产。

第十章 资本积累的影响..... 205

所有权保障和积累,据说二者都是影响生产的。论述后者而不论述前者的理由。资本的定义。资本是国民财富的一部分,它被用来为其所有者带来利润。在三种情况下被考虑的资本。倘若资本为同一些人所制造并使用,则它将促进生产。倘若资本为一组劳动者所制造而为另一组劳动者所使用,全部产品由两组劳动者在他们之间共同占用,则资本将促进生产。倘若资本所有者不是劳动者,则它将阻碍生产。后一情况就是现今的社会状态。设备与工资之间的差异。通俗的表达方式是造成对资本普遍的错误理解的一个原因。问题:如果没有资本的利息,还会有任何增加财富的动机吗?就此进行的思考。结束语。政治经济学对我们的幸福的影响。学习政治经济学的重要性。根据普遍贫困做出的解释。通常是将贫困归咎于大自然,但是我以为贫困是由社会制度造成的。

附录:1843年1月31日在下议院就谷物法而做的关于自由贸易的演讲 232

致乔治·伯克贝克先生之信

乔治·伯克贝克先生为医学博士、化学协会会员、应用科学硕士；现任伦敦机械学学会主席、气象学和化学协会主席以及伦敦医学和外科协会主席；布里斯托文学和哲学协会名誉会员；等等。

亲爱的先生：

出自一种非自私的目的，我请求您接受我呈献的这本拙著。我想以这种公开方式诚挚而谦卑地为您在推广正确知识方面所做贡献的重要性作证，为您慷慨的热情作证，这种热情使您把您的许多时间——我担心甚至牺牲了您的健康——奉献给这一伟大目标的实现；与此同时，我还想公开表示我能在这一真正光荣的领域中忝列您的相识者和同事而感到自豪。

从伦敦机械学学会——我们共同创建并维持了该学会，我觉得这是我们共同的骄傲，尽管我们贡献的大小及其效能有着天渊之别——创立时开始，我目睹了您不知疲倦的勤奋和奋不顾身的努力，您不计较他人的看法，您在恶毒的流言下，有时甚至在受到公开歪曲的情况下，依然致力于启迪和改善学会会员的工作，但是您受到了最了解您的人的永远尊重和尊敬。我经常愉快地听到您